

Achtenveertig

Streef dagelijks naar kennis en word meer;
streef dagelijks naar Tao en word minder,
verlies, verlies nogmaals tot je leeg bent gemaakt.

Begrijp de wereld, zonder zijn of doen,
en kom nooit tussenbeide.

Iemand die zich bemoeit met zaken en zich er meester van maakt,
is niet geschikt de wereld te regeren.

Achtenveertig

Wie kennis vergaren najaagt, zal iedere dag groeien;
wie Tao najaagt, zal iedere dag kleiner worden.
Hij zal kleiner en kleiner worden,
totdat hij tot niet-handelen komt;
door niet-handelen kan alles gedaan worden.

Achtenveertig

Een studie volgen is leren.

Tao volgen is afleren.

*Afleren en nog eens afleren,
tot je niet-doen bereikt.*

Door niet-doen blijft niets ongedaan.

De wereld geeft zich altijd gewonnen aan niet-doen.

Met doen krijg je dat niet gedaan.

[Sam Hamill, Carolus Verhulst, Michael Baker]

Achtenveertig

Zij die aan hun studies werken worden van dag tot dag groter;
Zie die de Tao gehoord hebben worden van dag tot dag kleiner.
Ze worden kleiner en kleiner, tot ze op het punt komen waar ze niets *doen*.
Zij doen niets en toch is er niets dat niet gedaan wordt.
Wanneer iemand de macht over de wereld wil hebben, moet hij altijd niet-
betrokken zijn bij zaken.
Want in een geval waar hij wel betrokken is bij zaken,
Zal hij eveneens onwaardig zijn om de macht over de wereld op zich te nemen.

Achtenveertig

Wie studeert vermeerderd dag bij dag.
Wie over Tao hoort vermindert dag bij dag.
Minder en minder, net zolang tot het nietsden is bereikt.
En door niets te doen blijft niets ongedaan.

Wil je de wereld veroveren?
Hou je dan nooit ergens mee bezig.
Want zou je je ergens mee bezig moeten houden,
dan was het de moeite niet waard om de wereld te veroveren.

Achtenveertig

Wie studie beoefent, wordt dagelijks meer.
Wie de weg beoefent, wordt dagelijks minder.
Van minder wordt het minder, tot het komt tot daadloosheid.
Door daadloosheid is er niets dat niet wordt gedaan.

[Robert G. Henricks, Kristofer Schipper, J.J.L. Duyvendak]